GOOdWiN
Au service du talent, de la culture et de la création

Agence Goodwin
839 Sherbrooke Est, Suite 200
Montreal (Quebec)
H2L 1K6

(514) 598-5252
artistes@agencegoodwin.com
www.agencegoodwin.com

Linda Gaboriau

Traductrice

Langues : FR / EN

Traductrice, conseillère littéraire et dramaturgique, **LINDA GABORIAU** a traduit plus de 120 pièces de théâtre québécoises. Un grand nombre de ces traductions théâtrales ont été publiées et produites à travers le Canada et à l'étranger. Parmi ses autres traductions littéraires, il faut mentionner les œuvres de fiction et les essais de Marie-Claire Blais, Jean Marc Dalpé, Wajdi Mouawad, Pierre Morency et Lise Tremblay et les versions anglaises des scénarios cinéma de Michel Marc Bouchard. Elle anime régulièrement des ateliers de traduction, des résidences et des échanges internationaux et de 2002 au 2007, elle était la directrice fondatrice du Centre international de traduction littéraire de Banff.

Écriture

Théâtre

	TITRES SÉLECTIONNÉS
2016	**L'AUTRE HIVER** **Auteur:** Normand Chaurette **Production:** LOD
2015	**THE DIVINE, A PLAY FOR SARAH BERNHARDT (LA DIVINE ILLUSION)** **Auteur:** Michel Marc Bouchard

2015	**YOURS FOREVER, MARIE-LOU (À TOI POUR TOUJOURS, TA MARIE-LOU)** **Auteur:** Michel Tremblay
2015	**TOM AT THE FARM (TOM À LA FERME)** **Auteur:** Michel Marc Bouchard
2014	**CHRISTINA, THE GIRL KING (CHRISTINE, LA REINE-GARÇON)** **Auteur:** Michel Marc Bouchard
2012	**LES MAUVAISES HERBES** **Auteur:** Jasmine Dubé **Production:** Théâtre Bouches Décousues
2011	**SCORCHED (INCENDIES)** **Auteur:** Wajdi Mouawad
2010	**FORESTS (FORÊTS)** **Auteur:** Wajdi Mouawad
2010	**PIERCING** **Auteur:** Larry Tremblay
2009	**ALBERTINE IN FIVE TIMES (ALBERTINE EN CINQ TEMPS)** **Auteur:** Michel Tremblay
2006	**ASSORTED CANDIES (BONBONS ASSORTIS)** **Auteur:** Michel Tremblay
2004	**PAST PERFECT (LE PASSÉ ANTÉRIEUR)** **Auteur:** Michel Tremblay
2004	**WRITTEN ON WATER (LES MANUSCRITS DU DÉLUGE)** **Auteur:** Michel Marc Bouchard
2002	**IMPROMPTU ON NUNS' ISLAND (L'ÉTAT DES LIEUX)** **Auteur:** Michel Tremblay
2000	**ALL THE VERDIS OF VENICE (JE VOUS ÉCRIS DU CAIRE)** **Auteur:** Normand Chaurette
2000	**DOWN DANGEROUS PASSES ROAD (LE CHEMIN DES PASSES-DANGEREUSES)** **Auteur:** Michel Marc Bouchard
1999	**SONG OF THE SAY-SAYER (LE CHANT DU DIRE-DIRE)** **Auteur:** Daniel Danis
1999	**THE CORONATION VOYAGE (LE VOYAGE DU COURONNEMENT)** **Auteur:** Michel Marc Bouchard
1998	**FOR THE PLEASURE OF SEEING HER AGAIN (ENCORE UNE FOIS, SI VOUS LE PERMETTEZ)** **Auteur:** Michel Tremblay

1998	**THE QUEENS (LES REINES)** **Auteur:** Normand Chaurette
1998	**FRAGMENTS OF A FAREWELL LETTER READ BY GEOLOGISTS (FRAGMENTS D'UNE LETTRE D'ADIEU LUS PAR DES GÉOLOGUES)** **Auteur:** Normand Chaurette
1998	**THE TALE OF TEEKA (L'HISTOIRE DE L'OIE)** **Auteur:** Michel Marc Bouchard
1998	**THAT WOMAN (CELLE-LÀ)** **Auteur:** Daniel Danis
1996	**STONE AND ASHES (CENDRES DE CAILLOUX)** **Auteur:** Daniel Danis
1993	**THE ORPHAN MUSES (LES MUSES ORPHELINES)** **Auteur:** Michel Marc Bouchard
1992	**THE MAGNIFICENT VOYAGE OF EMILY CARR (LE VOYAGE MAGNIFIQUE D'EMILY CARR)** **Auteur:** Jovette Marchessault
1991	**LILIES (LES FELUETTES)** **Auteur:** Michel Marc Bouchard
1989	**WARRIORS (LES GUERRIERS)** **Auteur:** Michel Garneau
1987	**BEING AT HOME WITH CLAUDE (BEING AT HOME WITH CLAUDE)** **Auteur:** René-Daniel Dubois
1983	**SAGA OF THE WET HENS (LA SAGA DES POULES MOUILLÉES)** **Auteur:** Jovette Marchessault

Romans

2017	**ANIMA** **Éditions:** Talonbooks **Auteur:** Wajdi Mouawad
2003	**SCATTERED IN A RISING WIND (UN VENT SE LÈVE QUI ÉPARPILLE)** **Éditions:** Talonbooks **Auteur:** Jean-Marc Dalpé

Nouvelles

2011	**JUDITH'S SISTER** **Éditions:** Talonbooks **Auteur:** Lise Tremblay
2010	**THE HUNTING GROUND** **Éditions:** Talonbooks **Auteur:** Lise Tremblay

Essais

1996	**AMERICAN NOTEBOOKS (NOTES AMÉRICAINES/PARCOURS D'UN ÉCRIVAIN)** **Éditions:** Talonbooks **Auteur:** Marie-Claire Blais
1993	**THE EYE IS AN EAGLE (L'OEIL AMÉRICAIN)** **Éditions:** Exile Editions **Auteur:** Pierre Morency

Cinéma

2015	**THE GIRL KING** **Scénariste:** Michel Marc Bouchard **Réalisation:** Mika Kaurismäki **Production:** Marianna Films,Triptych Media, Galafilm, Starhaus Filmproduktion, Anagram
1998	**THE TALE OF TEEKA** **Scénariste:** Michel Marc Bouchard **Réalisation:** Tim Southam **Production:** Galafilm **Diffusion:** CBC television
1996	**LILIES** **Scénariste:** Michel Marc Bouchard **Réalisation:** John Greyson **Production:** Galafilm et Triptych Media

Balado

2023	**BON VOYAGE DU CIRQUE ÉLOIZE** Traductrice **Production:** Les Productions Éloize **Auteur:** Michel Marc Bouchard

Multimédias

2014-	**CITÉ MÉMOIRE** Traductrice **Réalisation:** Michel Lemieux et Victor Pilon **Production:** Groupe Blimp Inc. **Événement:** Hommage au 375e anniversaire de la ville de Montréal

Prix et nominations

2023	**Prix:** Officière de l'Ordre National du Québec
2015	**Prix:** Membre de l'Ordre du Canada

2014	**TOM AT THE FARM** **Prix:** Best play **Gala / Festival:** American Lambda Literary Awards (New York)
2014	**CHRISTINA, THE GIRL KING** **Nomination:** Catégorie - Traduction, Prix du Gouverneur Général du Canada
2010	**FORESTS** **Prix:** Catégorie - Traduction, Prix du Gouverneur Général du Canada
2006	**BONBONS ASSORTIS/ASSORTED CANDIES** **Nomination:** Catégorie - Traduction, Prix du Gouverneur Général du Canada
2002	**IMPROMPTU ON NUN'S ISLAND** **Nomination:** Catégorie - Traduction, Prix du Gouverneur Général du Canada
2000	**DOWN DANGEROUS PASSES ROAD** **Nomination:** Catégorie - Traduction, Prix du Gouverneur Général du Canada
2000	**FOR THE PLEASURE OF SEEING HER AGAIN** **Prix:** Dora Mavor Moore Award
1999	**THE ORPHAN MUSES** **Gala / Festival:** Chalmers Award
1997	**THE ORPHAN MUSES** **Prix:** Meilleure traduction **Gala / Festival:** Soirée des Masques
1996	**STONES AND ASHES** **Prix:** Catégorie -Traduction, Prix du Gouverneur Général du Canada
1996	**LILIES** **Prix:** Best film **Gala / Festival:** Genie
1993	**THE EYE IS AN EAGLE** **Nomination:** Catégorie - Traduction, Prix du Gouverneur Général du Canada
1993	**THE QUEENS** **Prix:** Chalmers Award
1992	**LILIES** **Gala / Festival:** Chalmers Award
1991	**LILIES OR THE REVIVAL OF A ROMANTIC DRAMA** **Nomination:** Catégorie - Traduction, Prix du Gouverneur Général du Canada
1991	**LILIES** **Prix:** Dora Mavor Moore Award